

Resolución Rectoral N° 0014/93

Expte. 0021/93

UNIVERSIDAD CALIFORNIA RIVERSIDE

CONVENIO GENERAL ENTRE  
LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA  
Y  
LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA EN RIVERSIDE  
FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES Y AGRARIAS

---LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA, REPÚBLICA ARGENTINA, REPRESENTADA POR SU RECTOR JULIO LUIS SALERNO Y LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, RIVERSIDE, REPRESENTADA POR SEYMOUR VAN GUNDY, DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS NATURALES Y AGRARIAS, ACEPTAN ESTE CONVENIO DE COOPERACIÓN CON EL PROPÓSITO DE DESARROLLAR INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS Y TECNOLÓGICAS EN ÁREAS DE MUTUO INTERÉS.

TERMINOS Y CONDICIONES

EN CONCORDANCIA CON LO ANTERIOR AMBAS PARTES CONVIENEN LO SIGUIENTE:-----

1. QUE AMBAS INSTITUCIONES ESTÁN UNIDAS POR INTERESES Y OBJETIVOS COMUNES EN ASUNTOS CIENTÍFICOS Y CULTURALES Y QUE DESEAN COLABORAR EN LAS ÁREAS QUE ABARCA ESTE CONVENIO.-----
2. QUE LOS TÉRMINOS GENERALES DE COLABORACIÓN ESTARÁN REPRESENTADAS EN ESTE CONVENIO Y QUE LOS ACUERDOS DE TRABAJO SERÁN EJECUTADOS POR PROYECTOS ESPECÍFICOS BAJO ESTE CONVENIO GENERAL.-----
3. QUE ESTE CONVENIO SE REGISTRARÁ POR ACUERDOS DE TRABAJO QUE ESTARÁN SUJETOS A REVISIONES PERIÓDICAS.-----  
QUE LOS ACUERDOS DE TRABAJO MENCIONADOS PODRÁN SER DESARROLLADOS PARA, PERO NO ESTÁN LIMITADOS A:-----
  - A) EL INTERCAMBIO DE PERSONAS PARA PARTICIPAR EN CONFERENCIAS, SIMPOSIOS, PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN Y EN EL DESARROLLO DE PROPÓSITOS DE INVESTIGACIÓN.-----
  - B) EL INTERCAMBIO DE PERSONAS A CORTO PLAZO PARA DESARROLLAR TRABAJOS CIENTÍFICOS Y TÉCNICOS.-----
  - C) EL INTERCAMBIO DE PUBLICACIONES Y OTROS MATERIALES DE ENSEÑANZA E INVESTIGACIÓN.-----



*Universidad Nacional de Catamarca*

RECTORADO

II.

- D) EL INTERCAMBIO DE PROGRAMAS E INFORMACIÓN.
4. LAS ÁREAS ESPECÍFICAS POR LAS CUALES LOS ACUERDOS DE TRABAJO SERÁN DESARROLLADOS INICIALMENTE INCLUIRÁN, PERO NO ESTARÁN LIMITADOS A ESTUDIOS DEL MEDIO AMBIENTE Y DE RECURSOS, IDENTIFICACIÓN Y DESARROLLO DE GRANOS NUEVOS Y NO TRADICIONALES PARA ZONAS ÁRIDAS Y SEMIÁRIDAS, ESTUDIOS DE PROTECCIÓN DE VEGETALES, Y EL USO DE TÉCNICAS DE SENSADO REMOTO.
  5. LOS DIRECTORES DE ESTE PROGRAMA PARA EL DESARROLLO DE ESTE CONVENIO SERÁN LA SECRETARÍA DE RELACIONES INSTITUCIONALES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA Y EL PROFESOR IRWING P. TING, DEPARTAMENTO DE BOTÁNICA Y CIENCIAS VEGETALES DE LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, RIVERSIDE.
  6. LOS ARREGLOS FINANCIEROS SERÁ RESPONSABILIDAD DE LOS DIFERENTES DIRECTORES DE LOS ACUERDOS DE TRABAJO.
  7. EL PERSONAL ESTARÁ SUJETO A LAS POLÍTICAS SOBRE DERECHO DE PATENTES DE SU PROPIA INSTITUCIÓN.
  8. DENTRO DE LOS TREINTA DÍAS DE LA FIRMA DE ESTE CONVENIO, O TAN PRONTO COMO SEA POSIBLE, CADA INSTITUCIÓN REALIZARÁ LAS SIGUIENTES ACTIVIDADES.
    - A) INFORMAR A SU PERSONAL SOBRE EL PRESENTE CONVENIO Y SOBRE LAS OPORTUNIDADES QUE EL MISMO BRINDA.
    - B) PROPORCIONAR AL PERSONAL ASISTENCIA SOBRE LOS DETALLES ADMINISTRATIVOS DE CAMBIOS EN EL CONVENIO MARCO Y ACUERDOS DE TRABAJO.
  9. ESTE CONVENIO PUEDE MODIFICARSE O EXTENDERSE PREVIO CONSENTIMIENTO DE AMBAS INSTITUCIONES.
  10. ESTE CONVENIO ENTRA EN VIGENCIA A PARTIR DE LA FECHA EN QUE LAS FIRMAS FINALES APARECEN EN ESTE DOCUMENTO Y TENDRÁ UNA DURACIÓN DE TRES AÑOS. EL PRESENTE CONVENIO PODRÁ SER RESCINDIDO POR CUALQUIERA DE LAS PARTES MEDIANTE UNA NOTIFICACIÓN POR ESCRITO Y CON UNA ANTICIPACIÓN RAZONABLE.
  11. EL PERSONAL PERMANECERÁ SUJETO A REGLAS Y REGLAMENTOS DE SU /

///.



Universidad Nacional de Catamarca

RECTORADO

///.

PROPIA INSTITUCIÓN EN TODAS LAS CUESTIONES RELACIONADAS CON EMPLEOS, BENEFICIOS, SEGUROS MÉDICOS Y DE VIDA, DERECHOS LABORALES, ETC.-----

12. ESTE CONVENIO NO OBLIGA NI A LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CATAMARCA NI A LA UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA, RIVERSIDE, A HACER NINGÚN GASTO FINANCIERO, SI EXISTIERAN TALES OBLIGACIONES, ESTAS FORMARÁN PARTE DE LOS ACUERDOS ESPECÍFICOS DE TRABAJO Y DE LOS PROGRAMAS ANUALES DESARROLLADOS BAJO ESTE CONVENIO.

13. PARA CONVENIENCIA DE AMBAS INSTITUCIONES, SE PROPORCIONARÁN LAS VERSIONES DE ESTE CONVENIO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL. EN TESTIMONIO DE LO EXPRESADO LAS PARTES FIRMAN EL PRESENTE CONVENIO EN LA FECHA EXPRESADA MÁS ABAJO.-----

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL  
DE CATAMARCA

POR LA UNIVERSIDAD DE  
CALIFORNIA, RIVERSIDE

AGRIM. JULIO LUIS SALERNO  
RECTOR

FECHA: 04.12.92

DR. SEYMOUR VAN GUNDY  
DECANO

FECHA: 12.07.92



MASTER AGREEMENT

BETWEEN

THE NATIONAL UNIVERSITY OF CATAMARCA

AND

THE UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE  
COLLEGE OF NATURAL AND AGRICULTURAL SCIENCES

THE National University of Catamarca. Republic of Argentina, represented by Julio Luis SALERNO, Rector of the University, and the University of California, Riverside, represented by Seymour Van Gundy, Dean, College of Natural and Agricultural Sciences, accept this cooperative agreement for the purposes of developing scientific and technological investigations in areas of mutual interest.

TERMS AND CONDITIONS

1. That both institutions are united by common interests and objectives in scientific and cultural affairs, and that both institution wish to collaborate in areas covered by this agreement.
2. That the general terms for collaboration will be represented in this agreement, and that the work agreements will be executed for specific projects under this master agreement.
3. That this agreement will be governed by work agreements that will be subject to periodic revisions.

The aforementioned work agreements may be developed for, but are not limited to:

- a. the interchange of personnel for participation in conferences, symposiums, research projects, and in the development of research proposals;
- b. the short-term exchange of personnel to develop scientific and technical work;
- c. the exchange of publications and other teaching and research materials;
- d. the exchange of programs and information;

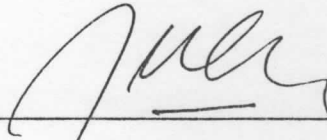


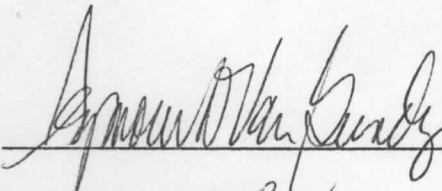
FOR THE NATIONAL UNIVERSITY  
CATAMARCA

FOR THE UNIVERSITY OF  
CALIFORNIA, RIVERSIDE

ING. JULIO LUIS SALERNO  
RECTOR

DR. SEYMOUR VAN GUNDY  
DEAN

  
\_\_\_\_\_  
Date: 4/12/92

  
\_\_\_\_\_  
Date: 12-7-92



4. The specific areas covered by this work agreement that will be developed initially, but not limited to, will include studies of the environment and resources, identification and development of new and nontraditional crops for arid and semiarid zones, studies of plant protection, and the use of remote sensing techniques.

5. As directors of this program for the development of this agreement will be the Secretary of Institutional Relations of the National University of Catamarca and Professor Irwin P. Ting, Department of Botany and Plant Sciences, University of California, Riverside.

6. Financial arrangements will be responsibility of the various work agreement directors.

7. Personnel will be subject to the patent policies of their own institutions.

8. Within 30 days after execution of this agreement, or as soon as possible thereafter, each institution will take action to:

a. inform its personnel of this agreement and of the opportunities available hereunder;

b. provide assistance when possible to personnel with administrative details of changes in the master agreement and work agreements;

9. This agreement may be modified or extended by written consent of both institutions.

10. This agreement becomes effective upon the date the final signatures appear on this document and will continue for three years. This agreement may be terminated by either party by written notice with reasonable advance notice.

11. Personnel will remain subject to the rules and regulations of their own institution in all matters related to employment, benefits, medical and life insurance, employee rights, etc.

12. This agreement does not obligate either the National University of Catamarca or the University of California, Riverside to any financial expenditures. Such obligations, if any, will be made a part of the specific work agreements and annual program plans developed under this agreement.

13. For convenience of both institutions, English and Spanish versions of this agreement will be provided.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this agreement on the dates listed below.